

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof."

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence».

5. (1) Les procédures judiciaires relatives aux obligations contractées ou aux engagements pris soit par la Société, soit lors de la liquidation de celle-ci par le ministre, peuvent être intentées contre Sa Majesté devant une juridiction qui aurait eu compétence pour connaître des procédures intentées contre la Société.

(2) Sa Majesté prend la suite de la Société, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie dans les procédures judiciaires en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi et auxquelles la Société est partie.

6. Les pouvoirs et attributions supplémentaires conférés à la Société en application de l'article 18(a) de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne sont transférés au ministre.

MODIFICATIONS CORRELATIVES

7. Les définitions de «Conseil» et «Corporation» à l'article 2 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne sont modifiées de la manière suivante :

4. Chaque département du gouvernement continue d'être responsable des biens de surplus de la Couronne jusqu'à ce qu'il soit autrement avisé par le ministre.

9. Le paragraphe 4(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. (1) Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Corporation, or by the Minister in closing out the affairs of the Corporation, may be brought against Her Majesty in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the Corporation.

(2) Any action, suit or other legal proceeding in which the Corporation is party pending in any court on the coming into force of this Act may be continued by or against Her Majesty in the manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Corporation.

6. All additional powers and duties conferred on the Corporation pursuant to paragraph 18(a) of the Surplus Crown Assets Act are transferred to the Minister.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

7. The definitions "board" and "Corporation" in section 2 of the Surplus Crown Assets Act are repealed and the following substituted therefor :

4. Every government department shall continue to be responsible for surplus Crown assets until it is otherwise ordered by the Minister.

9. Subsection 4(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor :

Mentions
temporaires

Procédures
judiciaires en
cours

Transfert des
pouvoirs et
attributions
supplémentaires

(2) Every reference to the Corporation in any document executed...

Continuation of legal proceedings

Additional powers and duties transferred

7. The definitions "board" and "Corporation" in section 2 of the Surplus Crown Assets Act are repealed and the following substituted therefor :

4. Every government department shall continue to be responsible for surplus Crown assets until it is otherwise ordered by the Minister.

9. Subsection 4(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor :